



NÍCOLAS DE ALMEIDA AYRES

Tradutor Público – Inglês

CPF: 438.389.873-49

Rua Franciso Pereira, 58 – Tel: 85 3271 2869 / 9989 0019(m) / 8623 4791(m)

60.821.020 FORTALEZA, CEARÁ, BRASIL

TRADUÇÃO N° 228 C. 19 de dezembro de 2013.

EU, NÍCOLAS DE ALMEIDA AYRES, abaixo assinado, TRADUTOR PÚBLICO E INTÉRPRETE COMERCIAL, por nomeação legal da MM JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DO CEARÁ, sob a matrícula de N° TP- 047 / 2011, residente na Cidade de Fortaleza e com exercício no supramencionado Estado, atesto que recebi um contrato de garantia, em formato eletrônico Word docx, exarado no idioma inglês, com o fim de traduzi-lo para o Vernáculo, o que fiz, em razão do meu ofício, na forma seguinte:

Empréstimo N° 8302-BR

CONTRATO DE GARANTIA

(Projeto de Apoio ao Crescimento Econômico com Redução das Desigualdades e Sustentabilidade Ambiental do Estado do Ceará – PforR Ceará)

Entre

a República Federativa do Brasil

e o Banco Internacional para Reconstrução e Desenvolvimento

Data: 19 de dezembro de 2013.

N° do Empréstimo: 8302-BR

CONTRATO DE GARANTIA

CONTRATO firmado aos dezanove dias de dezembro de 2013 entre a REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL (“Avalista”) e o BANCO INTERNACIONAL PARA RECONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO (“Banco”) (“Contrato de Garantia”) relativo



NÍCOLAS DE ALMEIDA AYRES

Tradutor Público – Inglês

CPF: 438.389.873-49

Rua Franciso Pereira, 58 – Tel: 85 3271 2869 / 9989 0019(m) / 8623 4791(m)

60.821.020 FORTALEZA, CEARÁ, BRASIL

TRADUÇÃO N° 228 C. 19 de dezembro de 2013.

ao Contrato de Empréstimo da mesma data entre o Banco e o ESTADO DO CEARÁ (“Tomador”) (“Contrato de Empréstimo”). O Avalista e o Banco, doravante, acordam o que segue:

ARTIGO I – CONDIÇÕES GERAIS; DEFINIÇÕES

Seção 1.01. As Condições Gerais (conforme definido no Apêndice do Contrato do Empréstimo) constituem uma parte integral deste Contrato.

Seção 1.02. Salvo se o contexto requerer diferentemente, as palavras em letras maiúsculas usadas neste Contrato têm o significado que lhes foi designado nas Condições Gerais ou no Contrato de Empréstimo.

ARTIGO II – GARANTIAS

Seção 2.01. O Avalista, doravante, garante, de maneira incondicional, como devedor principal e não somente como mero fiador, o pagamento devido e pontual de todos os Pagamentos do Programa Empréstimo e de todos os Pagamentos do Projeto Empréstimo pagáveis pelo Tomador em conformidade com o Contrato de Empréstimo.

ARTIGO III – REPRESENTANTE; ENDEREÇOS

Seção 3.01 O Representante do Avalista é seu Ministério de Finanças.

Seção 3.02 O Endereço do Avalista é:

Ministério da Fazenda

Procuradoria Geral da Fazenda Nacional

Esplanada dos Ministérios

Bloco “P”, 8º. Andar

700048-900, Brasília, DF. BRASIL. Facsimile: (55-61) 3412-1740



NÍCOLAS DE ALMEIDA AYRES

Tradutor Público – Inglês

CPF: 438.389.873-49

Rua Franciso Pereira, 58 – Tel: 85 3271 2869 / 9989 0019(m) / 8623 4791(m)

60.821.020 FORTALEZA, CEARÁ, BRASIL

TRADUÇÃO N° 228 C. 19 de dezembro de 2013.

Seção 3.03. O Endereço do Banco é:
International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable:

Telex:

Facsimile:

INTBAFRAD

248423 (MCI) ou

(202) 477-6391

Washington, D.C.

64145 (MCI)

ACORDO FIRMADO em Brasília, República Federativa do Brasil, conforme dia e ano primeiramente mencionados acima.

Assinatura ilegível por representante autorizado República Federativa do Brasil:

Assinatura ilegível por representante autorizado do Banco Internacional para Reconstrução e Desenvolvimento:

Nada mais de importante continha o referido documento que traduzi nesta cidade de Fortaleza, aos 19 dias do mês de dezembro de dois mil e treze, para todos os efeitos



NÍCOLAS DE ALMEIDA AYRES

Tradutor Público – Inglês

CPF: 438.389.873-49

Rua Franciso Pereira, 58 – Tel: 85 3271 2869 / 9989 0019(m) / 8623 4791(m)

60.821.020 FORTALEZA, CEARÁ, BRASIL

TRADUÇÃO N° 228 C. 19 de dezembro de 2013.

legais. EM TESTEMUNHO DO QUE, esta tradução leva a minha assinatura para constar onde convier.

Nícolas de Almeida Ayres

Nícolas de Almeida Ayres
TRADUTOR PÚBLICO
047.0511